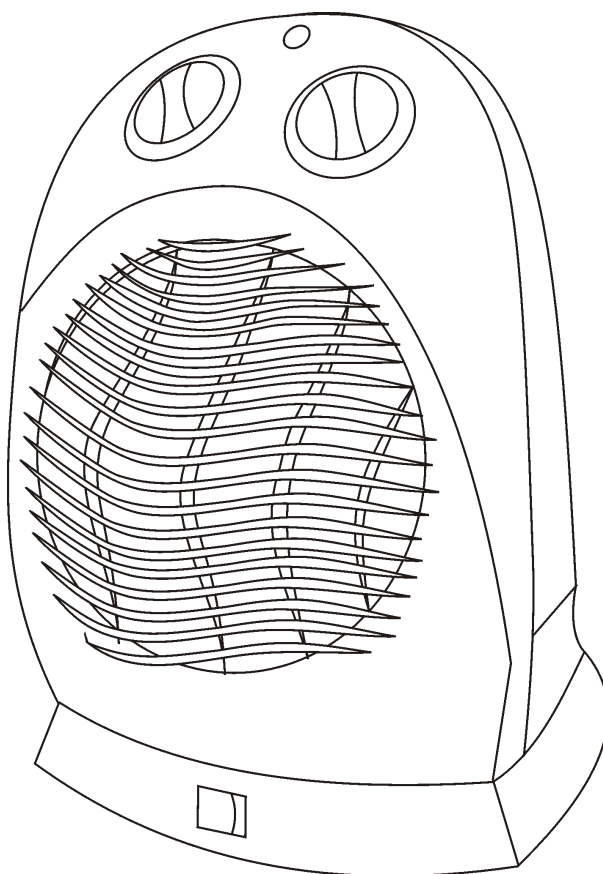


GB	FAN HEATER .....	4
RUS	ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР .....	5
CZ	VENTILÁTOR .....	7
BG	ВЕНТИЛАТОР С ТОПЪЛ ВЪЗДУХ .....	8
PL	TERMOWENTYLATOR .....	10
RO	AEROTERMA .....	12
UA	ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР .....	13
SCG	ГРЕЈАЛИЦА .....	15
EST	SOOJAPUHUR .....	16
LV	SILTUMVENTILATORS .....	18
LT	ŠILUMINIS .....	19
H	HŐVENTILÁTOR .....	21
KZ	ЖЫЛУ ЖЕЛДЕТКІШ .....	22



## GB DESCRIPTION

1. Indicator light
2. Mode switch
3. Adjustable thermostat
4. Air outlet
5. Oscillating base switch

## CZ POPIS

1. Svetelný ukazatel provozu
2. Přepínač provozních režimů
3. Nastavitelný termostat
4. Mřížka
5. Přepínač režimu otáčení

## PL OPIS

1. Wskaźnik świetlny pracy
2. Przełącznik warunków roboczych
3. Regulowany termostat
4. Kratka
5. Przełącznik warunków obracania się

## UA опис

1. Світловий індикатор роботи
2. Перемикач режимів роботи
3. Регульований термостат
4. Решітка
5. Перемикляч режиму обертання

## RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

1. Световой индикатор работы
2. Переключатель режимов работы
3. Регулируемый термостат
4. Решётка
5. Переключатель режима поворота

## BG ОПИСАНИЕ

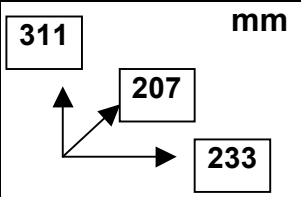
1. Светещ индикатор на работа
2. Превключвател на режими на работа
3. Регулиращ се термостат
4. Решетка
5. Превключвател на режима на обръщане

## RO DESCRIERE

1. Indicator luminos de functionare
2. Intrerupator pentru regimurile e functionare
3. Termostat de reglare
4. Gratar
5. Intrerupator pentru regimul de rotatie

## SCG опис

1. Светлосни индикатор рада
2. Мењач режима рада
3. Подешљив термостат
4. Решетка
5. Мењач режима окретања

<b>~ 230 / 50 Hz</b>	<b>2000 W</b>	<b>1.8 / 2.1 kg</b>	 <p>311 mm 207 mm 233 mm</p>
----------------------	---------------	---------------------	---

## EST KIRJELDUS

1. Töötamise märgutuli
2. Töörežiimide lüliti
3. Reguleeritud termostaat
4. Rest
5. Painutusrežiimide lüliti

## LT APRAŠYMAS

1. Darbo šviesos indikatorius
2. Darbo režimų jungiklis
3. Reguliuojamas termostatas
4. Grotos
5. Sukimosi režimo jungiklis

## KZ СИПАТТАМА

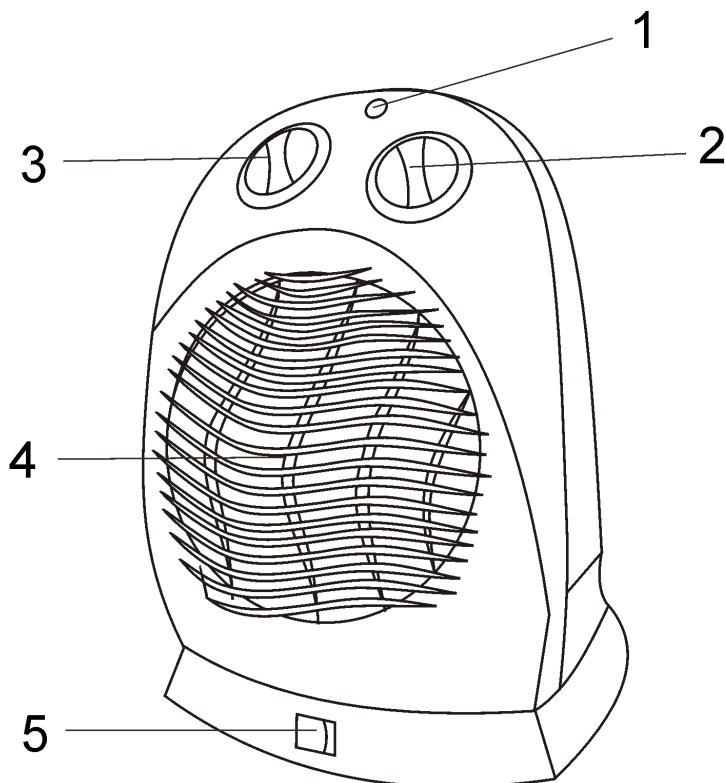
1. Жұмыстың жарықты индикаторы
2. Жұмыс тәртібінің айырыпқосқышы
3. Реттелетін термостат
4. Решётка
5. Бұрылу тәртіп ауыстырып қосқышы

## LV APRAKSTS

1. Darba gaismas indikators
2. Darba režīmu slēdzis
3. Regulējамais termostats
4. Režģis
5. Pagrieziena režīma slēdzis

## H LEÍRÁS

1. Működési jelzőlámpa
2. Üzem mód kapcsoló
3. Szabályozható hőszabályzó
4. Rács
5. Forgáskapcsoló



# GB INSTRUCTION MANUAL

## IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read this instruction manual carefully before use and keep in a safe place for future reference.
- Incorrect operation and improper handling can lead to malfunction of the appliance and injuries to the user.
- Before the first connecting of the appliance check that voltage indicated on the rating label corresponds to the mains voltage in your home.
- For home use only. Do not use for industrial purposes. Do not use the appliance for any other purposes than described in this instruction manual.
- Do not use outdoors.
- Always unplug the appliance from the power supply before cleaning and when not in use.
- To prevent risk of electric shock and fire, do not immerse the appliance in water or in any other liquids. If it was happened DO NOT TOUCH the appliance, unplug it immediately and check in service center.
- Do not take this product into a bathroom or use near water.
- Do not place appliance or parts near an open flame, cooking or other heating appliances.
- Close supervision is necessary when it is used near children.
- Do not leave the appliance switched on when not in use.
- Do not operate after malfunction or cord damage.
- Do not attempt to repair, adjust or replace parts in the appliance. Check and repair the malfunctioning appliance in the nearest service center only.
- Keep the cord away from sharp edges and hot surfaces.
- Do not pull, twist, or wrap the power cord around appliance.
- Never insert fingers, pencils or any other object thorough the guard when the fan is operating.
- To reduce the risks of electric shock do not switch the appliance by wet hands.
- For repair or accessories, contact an authorized service center only.
- Operating unit should be not closer than 1.2 m to flammable or easy deformable under high temperature objects.
- When the fan heater is on, move it away from the plug and make sure that the cord is not in front of the air outlet grille. Do not install the unit closer than 0.3 m to any objects (wall mounting requires free space >0,5 m to a ceiling).
- If, however, the airflow is inadvertently obstructed during use, the built-in thermal safety cutout will automatically switch off the appliance.

### CAUTION:

- Do not cover the appliance when it is in use.
- Do not use a fan heater in rooms less than 4 m<sup>2</sup> area.

## OPERATION

- Set the mode switch to minimum position
- Insert the plug to the power supply.

### MODE CONTROL

- Set the mode switch to minimum position.



– Off;



– Fan (airflow without heat);



– Warm airflow (1000 W);



– Hot airflow (2000 W).

- The indicator light should light up, when you set the mode switch to any position except Off.

### THERMOSTAT

- Set the thermostat to maximum position.
- When the ambient temperature raises satisfying level, slowly turn the thermostat counterclockwise until the fan heater will switch off. The room temperature thus will be kept

at the set level.

- If you want to change the room temperature, you can make another regulation: turn the thermostat clockwise to arise the temperature and counterclockwise to lower it.

**ATTENTION:**

- Should the unit is overheat, provided safety device will switch it off automatically. In such case switch the appliance off and unplug. Check all vents and try to restart again after at least 5-10 minutes. If it not operates, connect a Service.

**NOTE:**

- The room must be sealed in good condition, if not, using of fan heater will not make good result because of the influx of heat.

**OSCILLATING MODE**

- Your fan heater is equipped with 90<sup>0</sup> oscillating system.
- Set the oscillating base switch to the "I" position to start oscillation.
- To stop the oscillation set the oscillating base switch to the "O" position.

**CARE AND CLEANING**

- The convection heater should be cleaned regularly. As this may spoil the radiating efficiency.
- Always unplug the fan and allow it to cool down before cleaning.
- Wipe the outer surface of appliance with a soft damp cloth.
- From time to time clean the inside of the fan heater with vacuum cleaner, operating at low setting.
- Do not use abrasive cleaners, gasoline, thinner or other chemicals to clean the fan.

**STORAGE**

- Complete all requirements of chapter CARE AND CLEANING
- It is recommended to keep the original box for after season storage.
- Keep the appliance in a cool, dry place.

**RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Внимательно прочитайте Руководство по эксплуатации и сохраните его в качестве справочного материала.
- Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке и причинить вред пользователю.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях в соответствии с данным Руководством по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений.
- Всегда отключайте устройство от электросети перед очисткой, или если Вы его не используете.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Если это произошло, НЕ БЕРИТЕСЬ за изделие, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в Сервисный центр для проверки.
- Не пользуйтесь устройством в ванных комнатах и около воды.
- Не располагайте прибор вблизи источников тепла.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не используйте прибор с поврежденным шнуром питания.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший Сервисный центр.
- Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните за шнур питания, не перекручивайте и не наматывайте его вокруг устройства.
- Избегайте контакта с движущимися частями прибора. Не просовывайте карандаши или другие предметы через защитную решетку работающего вентилятора.

- Во избежание поражения электрическим током не включайте прибор влажными руками.
- При неполадках или для замены принадлежностей обращайтесь только в сервисный центр.
- Не ставьте прибор ближе 1.2 м от легковоспламеняющихся или деформирующихся от воздействия температуры предметов и веществ.
- Не устанавливайте тепловентилятор в непосредственной близости от электрических розеток, а также не ближе 0,3 м от окружающих предметов (при креплении прибора на стену - не выше, чем 0,5 м от уровня потолка).
- В случае перегрева прибора встроенная защитная система автоматически отключает его.

**ВНИМАНИЕ:**

- Ничем не накрывайте работающий прибор.
- Не пользуйтесь тепловентилятором в помещениях с площадью менее 4 м<sup>2</sup>.

**РАБОТА**

- Установите переключатель режимов в минимальное положение.
- Подключите прибор к электросети.

**РАБОЧИЕ РЕЖИМЫ**

- Установите переключатель режимов работы в одно из положений:



- выключено;



- вентилятор (поток холодного воздуха без нагрева);



- тёплый воздух (1000 Вт);



- горячий воздух (2000 Вт).

- При выборе любого режима (кроме положения «выключено»), загорается световой индикатор работы.

**ТЕРМОСТАТ**

- Установите регулятор термостата в максимальное положение.
- Когда воздух в помещении достаточно нагреется, медленно поверните регулируемый термостат против часовой стрелки до тех пор, пока тепловентилятор не выключится. Прибор будет автоматически поддерживать установившуюся в комнате температуру.
- Для изменения температуры: поверните регулируемый термостат против часовой стрелки - для снижения, и по часовой стрелке – для повышения.

**ВНИМАНИЕ:**

- Если сработала защита от перегрева и прибор автоматически отключился, выключите и отключите его от электросети, проверьте, не забились ли воздуховоды и не менее, чем через 5-10 минут снова включите прибор. Если тепловентилятор не включается, обратитесь в сервис центр.

**ВНИМАНИЕ:**

- Во избежание утечек тепла помещение следует держать закрытым, иначе оно не прогреется.

**ПОВОРОТ**

- Данная модель тепловентилятора оснащена системой автоматического поворота корпуса на 90°.
- Для включения этого режима установите переключатель поворота корпуса в положение "I".
- Для отмены режима автоматического поворота корпуса переведите переключатель в положение «O».

**ОЧИСТКА И УХОД**

- Регулярно очищайте тепловентилятор снаружи, поскольку скапливающаяся грязь понижает эффективность его работы.
- Обязательно отключайте прибор от электросети перед очисткой и давайте ему остыть.
- Протрите тепловентилятор снаружи мягкой влажной тканью.

- Периодически очищайте вентилятор внутри бытовым пылесосом в режиме малой мощности.
- Не применяйте абразивные чистящие средства, бензин, растворители и другие агрессивные химические вещества.

### **ХРАНЕНИЕ**

- Выполните требования пункта ОЧИСТКА И УХОД
- Рекомендуются сохранить и использовать для межсезонного хранения тепловентилятора его оригинальную упаковку.
- Храните изделие в сухом прохладном месте.

## **CZ NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

- Pečlivě si tento Návod k použití přečtěte a uschovejte jej jako informační příručku.
- Nesprávné manipulace se spotřebičem mohou vést k jeho poruchám anebo způsobit škodu na majetku uživatele.
- Před prvním použitím spotřebiče zkontrolujte, zda technické údaje uvedené na nálepce odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Používejte pouze v domácnosti v souladu s Návodem k použití. Spotřebič není určen pro průmyslové účely.
- Používejte spotřebič pouze ve vnitřních prostorách.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky před čištěním a v případě, že elektrický přístroj nepoužíváte.
- Pro zamezení úrazu elektrickým proudem a požáru neponořujte přístroj do vody nebo jiných tekutin. Stane-li se takto, NESÁHEJTE na spotřebič, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na Servisní středisko pro kontrolu.
- Nepoužívejte spotřebič v koupelně a v blízkosti jiných zdrojů vody.
- Nestavte spotřebič blízko zdrojů tepla.
- Nedovolujte, aby si děti hrály se spotřebičem.
- Nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným napájecím kabelem.
- Nesmíte sami provádět jakékoliv opravy přístroje. Pokud je to nutno, obraťte se na nejbližší servisní středisko.
- Dávejte pozor a chraňte síťový kabel před ostrými hranami a horkem.
- Netáhněte za napájecí kabel, nepřekrucujte jej a neotáčejte kolem tělesa spotřebiče.
- Vyhybejte se kontaktů s pohyblivými částmi přístroje. Nestrkejte tužky ani jiné předměty skrz ochrannou mřížku ventilátoru za provozu.
- Pro zamezení úrazu elektrickým proudem nezapínejte přístroj vlhkýma rukama.
- V případě jakéhokoliv poškození nebo pro náhradní součástky se obraťte výhradně na servisní střediska.
- Nestavte přístroj vedle vznětlivých předmětů a vedle předmětů, které se snadno deformují vlivem teploty. Minimální vzdálenost musí být 1.2 m.
- Nestavte ventilátor vedle elektrických zásuvek. Vzdálenost vedlejších předmětů musí být minimálně 0,3 m (je-li ventilátor instalován na zdi, minimální vzdálenost stropu 0,5 m).
- V případě přehřátí integrovaný ochranný systém automaticky vypne přístroj.

### **VAROVÁNÍ:**

- Za provozu ničím nezakrývejte přístroj.
- Nepoužívejte ventilátoru v místnostech o rozloze méně než 4 m<sup>2</sup>.

### **PROVOZ**

- Nastavte přepínač režimů do minimální polohy.
- Zapojte spotřebič do elektrické sítě.

### **PROVOZNÍ REŽIMY**

- Nastavte přepínač provozních režimů do jedné z poloh:

 - vypnuto;



- ventilátor (proud chladného vzduchu bez ohřívání);

I - teplý vzduch (1000 W);

II - horký vzduch (2000 W).

- Při zvolení jakéhokoliv režimu (kromě polohy «vypnuto») se rozsvítí světelný ukazatel provozu.

#### TERMOSTAT

- Nastavte regulátor termostatu do maximální polohy.
- Když se vzduch v místnosti ohřeje dostatečně, pomalu otočte nastavitelným termostatem proti směru hodinových ručiček, dokud se tepelný ventilátor nevypne. Příklad bude automaticky zachovávat ustálenou v pokoji teplotu.
- Pro změnu teploty: otočte regulátor termostátu proti směru hodinových ručiček – pro její snížení, a ve směru hodinových ručiček – pro její zvýšení.

#### UPOZORNĚNÍ:

- Spustila-li se ochrana proti přehřátí a přístroj se automaticky zastavil, vypněte ho a odpojte od elektrické sítě. Překontrolujte, zda nejsou ucpany vzduchové otvory, počkejte minimálně 5-10 minut a zapněte přístroj znovu. Nezapne-li se, obraťte se na servisní středisko.

#### UPOZORNĚNÍ:

- Pro zamezení unikání tepla zavřete místnost, jinak se nevyhřeje.

#### OTÁČENÍ

- Tento model ventilátoru je vybaven systémem automatického otáčení tělesa o 90°.
- Pro zapnutí tohto režimu nastavte přepínač otáčení tělesa přístroje do polohy "I".
- Pro zrušení režimu automatického otáčení tělesa přístroje převedte přepínač do polohy «O».

#### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Pravidelně čistěte radiátor zvenku, protože špína snižuje účinnost jeho provozu.
- Před čištěním překontrolujte, zda je spotřebič odpojen od elektrické sítě a úplně vychladl.
- Otřete ventilátor zvenku vlhkým jemným hadrem.
- Pravidelně vysávejte vnitřní prostory ventilátoru vysavačem v režimu melého výkonu.
- Nepoužívejte brusné čisticí prostředky, benzín, rozpouštědla nebo jiné účinné chemikálie.

#### SKLADOVÁNÍ

- Splňte pokyny části ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.
- Zachovejte a používejte pro mezisezónní uschování ventilátoru jeho kartónový obal.
- Skladujte výrobek v suchém a chladném místě.

#### ВГ РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Внимателно прочетете Ръководството за експлоатация и го запазете по-нататък при възникване на евентуални въпроси прочитайте.
- Неправилна експлоатация може да доведе до неизправности в работата на уреда или да причини здравословни и материални щети.
- Преди да използвате изделието за пръв път проверете, дали посочените технически характеристики на уреда съответстват с захранването във Вашата мрежа.
- Изделието е предназначено само за домашна употреба и трябва да се експлоатира съответно това Ръководство. Уредът не е за промишлено използване.
- Не използвайте навън.
- Винаги изключвайте уреда от контакт, ако не го ползвате, а също така преди да го почиствате.
- С цел предотвратяване на токов удар или възпламеняване не потапяйте уреда във вода или други течности. Ако това се е случило, НЕ ГО ПИПАЙТЕ, а първо изключете от контакт, изцяло го изсушете и проверете работата му в квалифициран сервизен център.
- Не експлоатирайте изделието в баня или близо до вода.
- Не слагайте уреда близо до излъчващи топлина устройства.



- Не позволявайте децата да играят с уреда.
- Не оставяйте включения уред без надзор.
- Не експлоатирайте изделието с повреден кабел.
- Не поправяйте уреда самостоятелно. За отстраняване на повреди се обърнете в най-близкия сервизен център.
- Следете, кабелът да не докосва горещи повърхности и остри предмети.
- Не дърпайте, не усуквайте кабела, а също така не обвивайте с кабела корпуса на уреда.
- Избягвайте контакт с движещи се части на уреда. Не пъхайте моливи или други предмети в предпазващата решетка, когато изделието работи.
- С цел предотвратяване токов удар не включвайте уреда с влажни ръце.
- За отстраняване на неизправности или за замяна на детайли на уреда обръщайте се в квалифицирани сервизни центрове.
- Не слагайте уреда до леснозапалими или деформиращи се под въздействие на температура предмети и вещества на разстояние по-малко от 1.2 м.
- Не поставяйте вентилатора с топъл въздух близо до електрически контакти, а разстоянието от него до други предмети да бъде повече от 0,3 м (а ако уредът е закачен на стената – до тавана да има не по-малко от 0,5 м).
- При прегряване на уреда автоматически се включва предпазващата система и .го изключва.

#### **ВНИМАНИЕ:**

- С нищо не покривайте работещия уред.
- Не ползвайте вентилатора с топъл въздух в помещения с обща площ по-малка от 4 м<sup>2</sup>.

#### **ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА УРЕДА**

- Поставете превключвателя на режими в минимално положение.
- Включете уреда в контакт.

#### **РАБОТНИ РЕЖИМИ**

- Поставете превключвателя на режими в едно от положения:



- изключено;



- вентилатор (студен въздух без затопляне);

**I** - топъл въздух (1000 Вт);

**II** - горещ въздух (2000 Вт).

- При избора на всеки режим (освен положение «изключено»), включва се светещият индикатор на работа.

#### **ТЕРМОСТАТ**

- Поставете регулатора на термостата в максимално положение.
- Когато въздухът в помещение ще се затопли достатъчно, бавно завъртете регулиращ се термостат срещу посока на часовниковата стрелка, докато вентилаторът не се изключи. Уредът автоматически ще поддържа установената в стаята температура.
- За промяна на температурата: завъртете регулиращ се термостат срещу посока на часовниковата стрелка - за понижаване, и по посока на часовниковата стрелка – за повишаване.

#### **ВНИМАНИЕ:**

- Ако е проработило предпазващото блокиране срещу прегряване и уредът се е изключил автоматически, изключете го и извадете щепсела от контакта, проверете, въздушните отвори да не бъдат запушени и не по-рано от 5-10 минути включете уреда пак. Ако вентилаторът с топъл въздух не работи, обърнете се в сервизен център.

#### **ВНИМАНИЕ:**

- С цел на запазване на максимална топлина в помещение, дръжте го затворено, иначе то няма да може да се затопли добре.

## ОБРЪЩАНЕ

- Този модел на вентилатора с топъл въздух има специална система за автоматично обръщане на корпуса на 90°.
- За включване на този режим поставете превключвателя на обръщане на корпуса в положение "I".
- За отмяна на режима за автоматично обръщане на корпуса завъртете превключвателя в положение «O».

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Редовно почиствайте уреда, защото прах, който попада на него, намалява ефективността на работата му.
- Задължително изключвайте уреда от контакт преди да го почиствате и нека той да изстине.
- Забършете външните повърхности на уреда с меко влажно парцалче.
- Периодически почиствайте вентилатора вътре с прахосмукачка, при това тя трябва да работи на ниска мощност.
- Не използвайте драскащи миялни препарати, бензин, органични разреждители и други агресивни химични вещества.

## СЪХРАНЯВАНЕ

- Изпълнявайте всички изисквания от раздела ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА.
- Препоръчва се да съхранявате уреда, когато не го ползвате, в картонена опаковка.
- Съхранявайте уреда в сухо прохладно място.

## PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

### ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- Uważnie przeczytaj niniejszą Instrukcję obsługi i zachowaj ją w celu informacji.
- Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować złamanie wyrobu oraz wyrządzić szkodę użytkownikowi.
- Przed pierwszym uruchomieniem sprawdź, czy charakterystyki techniczne urządzenia podane na nalepce odpowiadają parametrom sieci elektrycznej.
- Stosować tylko do użytku domowego zgodnie z niniejszą Instrukcją obsługi. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.
- Nie użytkować poza pomieszczeniami.
- Zawsze odłączaj urządzenie od sieci zasilania, jeśli nie korzystasz z niego oraz przed czyszczeniem.
- Żeby uniknąć porażenia prądem elektrycznym i zapalenia się, nie zanurzaj urządzenie w wodzie lub w innych płynach. Jeśli to się zdarzyło, nie DOTYKAJ urządzenia, natomiast niezwłocznie odłącz go od sieci elektrycznej i zwróć się do serwisu w celu sprawdzenia urządzenia.
- Nie korzystaj z urządzenia w łazienkach oraz koło wody.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się z urządzeniem.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez opieki.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenie. W przypadku zaistnienia usterek, zwracaj się do najbliższego serwisu.
- Uważaj, żeby kabel zasilający nie dotykał ostrych krawędzi i gorących powierzchni.
- Nie ciągnij za kabel, nie przekraczaj go i nie nawijaj na urządzenie.
- Unikaj kontaktu z częściami ruchomymi urządzenia. Nie wsadzaj ołówków lub innych przedmiotów do kratki ochronnej działającego wentylatora.
- Żeby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie włączaj urządzenia wilgotnymi rękoma.
- W przypadku występowania usterek lub w celu wymiany akcesoriów zwracaj się tylko do serwisu.
- Nie ustawiaj urządzenia w odległości mniej niż 1.2 m od łatwopalnych lub odkształcających się wskutek oddziaływania temperatury przedmiotów i substancji.

- Nie umieszczaj termowentylatora w bezpośredniej bliskości od gniazdek elektrycznych oraz w odległości mniej niż 0,3 m od otaczających przedmiotów. (w przypadku zamocowania urządzenia na ścianie - nie wyżej niż 0,5 metrów od poziomu sufitu).
- W przypadku przegrzania urządzenia wbudowany system zabezpieczenia automatycznie wyłącza go.

#### UWAGA:

- Niczym nie przykrywaj działającego urządzenia.
- Nie wolno użytkować termowentylatora w pomieszczeniach o powierzchni mniejszej od 4 m<sup>2</sup>.

#### PRACA

- Przesław przełącznik warunków roboczych w minimalną pozycję.
- Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.

#### WARUNKI ROBOCZE

- Przesław przełącznik warunków roboczych w jedną z następujących pozycji:



- wyłączono;



- wentylator (strumień zimnego powietrza bez nagrzania);

I - ciepłe powietrze (1000 W);

II - gorące powietrze (2000 W).

- Kiedy wybierasz dowolne warunki robocze (oprócz pozycji «wyłączono»), zapala się wskaźnik świetlny pracy.

#### TERMOSTAT

- Przesław regulator termostatu w maksymalną pozycję.
- Kiedy powietrze w pomieszczeniu nagrzej się w dostatecznym stopniu, powoli obróć regulowany termostat w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, póki termowentylator nie wyłączy się. Urządzenie będzie automatycznie utrzymywało ustaloną w pokoju temperaturę.
- W celu zmiany temperatury: obróć regulowany termostat w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara - w celu jej obniżenia, oraz w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara – w celu podwyższenia.

#### UWAGA:

- W przypadku zadziałania zabezpieczenia od przegrzania i automatycznego wyłączenia urządzenia, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć go od sieci elektrycznej, sprawdzić, czy nie zatkały się przewody powietrzne oraz za nie mniej niż 5-10 minut ponownie włączyć urządzenie. Jeśli termowentylator się nie włącza, należy zwrócić się do serwisu.

#### UWAGA:

- Żeby uniknąć upływu ciepła pomieszczenie musi być zamknięte, w przeciwnym przypadku ono się nie ogrzeje.

#### OBRACANIE SIĘ

- Ten model termowentylatora jest wyposażony w system automatycznego obracania się obudowy o 90°.
- Żeby włączyć te warunki przesław przełącznik obracania się obudowy w pozycję "I".
- Żeby zrezygnować z warunków automatycznego obracania się obudowy, przesław przełącznik w pozycję «O».

#### CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

- Regularnie czyść termowentylator od zewnątrz, ponieważ zgromadzone zanieczyszczenia obniżają wydajność jego pracy.
- Przed czyszczeniem koniecznie odłącz urządzenie od sieci elektrycznej i zaczekaj, póki ono się schłodzi.
- Przetrzyj termowentylator od zewnątrz wilgotną miękką szmatką.
- Co jakiś czas czyść wentylator od wewnątrz za pomocą odkurzacza domowego działającego w warunkach małej mocy.
- Nie wolno stosować ściernych środków czyszczących, benzyny, rozpuszczalników i innych agresywnych substancji chemicznych.

## PRZECHOWYWANIE

- Wykonaj wymagania rozdziału CZYSZCZENIE I OBSŁUGA
- Poleca się zachować i stosować w celu przechowywania termowentylatora w okresie, kiedy nie korzystasz z niego, jego opakowanie tekturowe.
- Przechowuj wyrób w suchym chłodnym miejscu.

## RO MANUAL DE UTILIZARE

### MASURI DE SIGURANTA

- Cititi cu atentie instructiunile din Manualul de utilizare considerandu-l un material indrumator.
- Folosirea incorecta a aparatului poate duce la defectarea lui si poate cauza pagube utilizatorului.
- Inainte de a pune aparatul in functiune pentru prima data, verificati daca datele tehnice ale aparatului mentionate pe eticheta corespund cu parametrii sursei de curent electric.
- Folositi-l numai in scopuri casnice in conformitate cu indicatiile din Manualul de utilizare. Aparatul nu este destinat pentru uzul industrial.
- Nu folositi aparatul in exterior.
- Deconectati intotdeauna aparatul de la sursa de curent inainte de operatiunea de curatire sau atunci cand nu-l mai folositi.
- Nu introduceti aparatul sau cordonul de alimentare in apa sau in alte lichide. Daca totusi acest lucru se intampla, NU ATINGETI APARATUL, deconectati-l imediat de la reseaua electrica si inainte de a-l mai folosi, verificati aparatul din punctul de vedere al functionarii si sigurantei la un Centru de Service.
- Nu folositi aparatul in baie sau in apropierea surselor de apa.
- Nu asezati aparatul in apropierea surselor de caldura.
- Nu lasati copiii sa se joace cu aparatul.
- Nu dati drumul la aparat fara o verificare prealabila.
- Nu folositi aparatul cu un cablu de alimentare defect.
- Nu incercati sa reparati singuri aparatul. In cazul aparitiei unor defectiuni, mergeti la cel mai apropiat Centru de service.
- Verificati daca cablul de alimentare nu intra in contact cu margini ascutite si suprafete fierbinti.
- Nu trageti de cablul de alimentare nu-l fortati sau rasuci in jurul aparatului.
- Feriti-va de contactul cu partile in miscare ale aparatului. Nu introduceti creioane sau alte obiecte prin grilajul de protectie al aparatului in functiune.
- Pentru a evita pericolul electrocutarii nu conectati aparatul cu mainile ude.
- In caz de defectiune sau pentru inlocuirea unor piese din aparat adresati-va la centrul de reparatii.
- Nu asezati aparatul la o distantă mai mică de 1.2 m față de obiecte sau lucruri ce se pot ușor inflama sau deforma sub acțiunea temperaturii.
- Nu montați aeroterma în imediata apropiere a prizelor și nici mai aproape de 0,3 m față de obiectele din jur (daca se fisează pe perete- nu mai sus de 0,5 m fata de tavan).
- In cazul unei supraincalziri a aparatului sistemul de protectie incorporat il deconecteaza automat.

### ATENTIE:

- Nu acoperiti niciodata dispozitivul cand este in functiune.
- Nu folositi aeroterma în încăperi cu o suprafață mai mica de 4 m<sup>2</sup>.

### FUNCTIONARE

- Asezati intrerupatorul de regimuri in pozitie minima.
- Conectati aparatul la sursa de electricitate.

### REGIMURI DE FUNCTIONARE

- Asezati intrerupatorul pentru regimurile de lucru in una din pozitiile:



- inchis



- ventilator (curent de aer rece fara incalzire)

I - aer cald (1000 Vt)

II - aer fierbinte (2000 Vt)

- Prin selectiunea unui regim ( inafara de pozitia " inchis") se aprinde indicatorul luminos de functionare

#### TERMOSTATUL

- Asezati regulatorul termostatalui in pozitie maxima.
- Cand aerul din incapere se incalzeste suficient, incet rasuciti termostatul in directia inversa acelor de ceas pana cand aeroterma nu mai functioneaza. Aparatul automat va pastra temperatura existenta in incapere.
- Pentru schimbarea temperaturii rasuciti termostatul de reglare in directia inversa acelor de ceas – pentru scaderea temperaturii- si conform acelor de ceas –pentru cresterea temperaturii.

#### ATENTIE:

- Daca protectia la supraîncalzire functioneaza, aparatul se închide automat de la rețeaua electrică, nu mai bate-funcționează, iar după cel puțin 5-10 minute, puteți porni din nou aparatul.

#### ATENTIE

- Pentru a evita pierderea de caldura , incaperea trebuie sa fie tinuta inchisa, altfel nu se incalzeste.

#### ROTATIA

- Prezentul model de aeroterma este dotat cu un system automat de rotatie a corpului la 90°.
- Pentru pornirea acestui regim asezati intrerupatorul de rotatie al corpului in pozitia "I".
- Pentru schimbarea regimului de rotatie automata al corpului rasuciti intrerupatorul in pozitia «O».

#### CURATIRE SI INTRETINERE

- Curatati aeroterma in mod frecvent, altfel se imbiba cu murdarie micsorand eficienta de functionare.
- Deconectati aparatul si verificati ca el sa fie complet racit inainte de a incepe operatiunea de curatire.
- Stergeti aeroterma cu o carpa moale si umeda.
- Periodic curatati ventilatorul in interior cu un aspirator in regimul de functionare cu putere mica.
- Nu folositi mijloace de curatire abrazive, benzina, substante ce sunt considerate ca fiind agresiv chimice

#### PASTRARE

- Indepliniti toate operatiunile indicate la punctul 'Curatire si Intretinere'/
- Se recomanda sa se pastreze aeroterma in ambalajul de carton.
- Pastrati aparatul intr-un loc racoros si uscat.

#### UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАХОДИ З БЕЗПЕКИ

- Уважно прочитайте Інструкцію з експлуатації та збережіть її як довідковий матеріал.
- Неправильне поводження з приладом може призвести до поломки виробу та завдати шкоди здоров'ю користувача.
- Перед першим вмиканням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наклейці, технічним характеристикам, параметрам електромережі.
- Використовувати тільки в побуті, відповідно з даною Інструкцією з експлуатації. Прилада не призначена для промислового вжиття.
- Не використовувати поза приміщеннями.
- Завжди вимикайте приладу з мережі перед чисткою, а також якщо вона не використовується.
- Щоб запобігти враження електричним струмом і загорання, не занурюйте приладу в воду чи інші рідини. Якщо це відбулось, НЕ ТОРКАЙТЕСЬ виробу, негайно вимкніть його з мережі та зверніться до Сервісного центру для перевірки.

- Не користайтесь приладом в ванних кімнатах і біля води.
- Не розташовуйте приладу близько від джерел тепла.
- Не дозволяйте дітям гратись з приладом.
- Не залишайте ввімкнену приладу без нагляду.
- Не використовуйте приладу з ушкодженим електрошнуром.
- Не спробуйте самостійно ремонтувати приладу. При виникненні неполадок звертайтеся до найближчого Сервісного центру.
- Стежте, щоб електрошнур не торкався гострих кутів та гарячої поверхні.
- Не тягніть за електрошнур, не перекручуйте та не намотуйте його довкола прилади.
- Запобігайте контакту з рухомими частинами прилади. Не просовуйте олівці чи інші дрібні речі через захисну сітку вентилятора в часі праці.
- Щоб запобігти враження електричним струмом, не вмикайте приладу вологими руками.
- При неполадках чи для заміни приладдя звертайтеся тільки до сервісного центру.
- Не встановлюйте прилад ближче ніж за 1.2 м від легкозаймистих предметів та речовин і тих, що деформуються під впливом температури.
- Не встановлюйте тепловентилятор у безпосередній близькості від електричних розеток, а також не ближче ніж 0,3 м від оточуючих предметів (при кріпленні приладу на стіну - не вище ніж 0,5 м від рівня стелі).
- В випадку перегріву приладу вмонтована захисна система автоматично вимикає його.

#### УВАГА:

- Нічим не накривайте прилад, який працює.
- Не використовуйте тепловентилятор у приміщенні з площею меншою за 4 м<sup>2</sup>.

#### РОБОТА

- Встановіть перемикач режимів у мінімальне становище.
- Ввімкніть прилад в електромережу.

#### РОБОЧІ РЕЖИМИ

- Встановіть перемикач режимів роботи в одне із становищ:



- вимкнено;



- вентилятор (струм прохолодного повітря без нагріву);

I - тепле повітря (1000 Вт);

II - гаряче повітря (2000 Вт).

- При виборі любого режиму (крім позиції «вимкнено»), загорається світловий індикатор роботи.

#### ТЕРМОСТАТ

- Установіть регулятор термостата в максимальну позицію.
- Коли повітря у приміщенні достатньо нагріється, повільно поверніть термостат, що регулюється проти годинникової стрілки, доки тепловентилятор не вимкнеться. Прилад буде автоматично підтримувати у кімнаті температуру, що встановилася.
- Для зміни температури: поверніть термостат, що регулюється проти годинникової стрілки - для зниження, та за годинниковою стрілкою – для підвищення.

#### УВАГА:

- Якщо спрацювала система захисту від перегріву та прилад автоматично вимкнувся, вимкніть та від'єднайте його від електромережі, перевірте, чи не забилися подавачі повітря та не менш ніж за 5-10 хвилин знову увімкніть прилад. Якщо тепловентилятор не вмикається, зверніться до сервіс-центру.

#### УВАГА:

- Щоб запобігти витоку тепла приміщення слід тримати зачиненим, інакше воно не прогріється.

#### ОБЕРТАННЯ

- Дана модель тепловентилятора обладнана системою автоматичного обертання корпусу на 90°.
- Для ввімкнення цього режиму встановіть перемикач обертання корпусу в позицію "1".

- Для відміни режиму автоматичного обертання корпусу переведіть перемикач в позицію «0».

## **ЧИСТКА І ДОГЛЯД**

- Регулярно чистіть тепловентилятор зовні, оскільки бруд, який набирається, зменшує ефективність роботи приладу.
- Обов'язково вимикайте прилад з електромережі перед чисткою і давайте йому остигнути.
- Протріть тепловентилятор зовні м'якою вологою тканиною.
- Періодично чистіть вентилятор всередині побутовим пилососом в режимі малої потужності.
- Не вживайте абразивних чистячих засобів, бензину, розчинників і інших агресивних хімічних речовин.

## **ЗБЕРІГАННЯ**

- Виконайте вимоги пункту ЧИСТКА І ДОГЛЯД.
- Рекомендується зберегти та використовувати для міжсезонного зберігання тепловентилятора його картонну упаковку.
- Зберігайте виріб в сухому прохолодному місці.

## **SCG УПУТСТВО ЗА РУКОВАЊЕ**

### **СИГУРНОСНЕ МЕРЕ**

- Пажливо прочитайте Упутство за руковање пре експлоатације уређаја и чувајте га ради информације.
- Неправилна употреба може да доведе до кварења производа и да оштети здравље корисника.
- Пре првог укључења уверите се да техничке карактеристике уређаја, назначене на налепници, одговарају параметрима електричне мреже.
- Користите само у домаћинству, у складу са овим Упутством за руковање. Уређај није намењен за производњу.
- Не користити напољу.
- Кад чистите или не користите уређај, увек искључите га из мреже.
- Да се избегну оштећење струјом и пожар, не ставите уређај у воду или друге текућине. Ако се то десило, НЕ ДИРАЈТЕ уређај, одмах га искључите из мреже напајања и обратите се у сервиски центар да проверите уређај.
- Не користите уређај у купатилу или близу воде.
- Не ставите уређај близу извора топлоте.
- Не дозвољавајте деци играти са уређајем.
- Не остављајте укључен уређај без контроле.
- Не користите уређај са оштећеним гајтаном.
- Не покушавајте да самостално поправите уређај. Ако су се појавили проблеми, обратите се у најближи сервиски центар.
- Пазите да гајтан не дотакне оштрих углава и врућих површина.
- Не вуците за гајтан напајања, не запетљавајте га и не намотавајте около трупа уређаја.
- Избегавајте контакт са покретним деловима уређаја. Не гурајте оловке или друге предмете преко заштитне решетке грејалице у време њеног рада.
- Да се избегне оштећење електричном струјом, не укључите уређај кад су Вам руке влажне.
- У случају поремећаја или за замену делова обраћајте се само у сервиски центар.
- Уређај мора да буде удаљен најмање 1.2 м од лако запаљивих предмета и материја или истих који се деформирају под утицајем температуре.
- Не стављајте грејалицу непосредно близу електричних прикључница. Грејалица мора да буде удаљена најмање 0,3 м од било којих предмета (уређај мора да буде удаљен од плафона најмање 0,5 м приликом монтаже на зид).
- У случају прегревања уређаја уграђени заштитни систем ће да га аутоматски искључи.

#### НАПОМЕНА:

- Никако не прекријте уређај у време његовог рада.
- Не користите грејалицу у просторијама са површином мање од 4 м<sup>2</sup>.

#### РАД

- Окрените мењач режима у минимални положај.
- Укључите уређај у мрежу напајања.

#### РЕЖИМИ РАДА

- Окрените мењач режима рада у један од положаја:



- искључено;



- вентилатор (струја хладног ваздуха без загревања);

I - топли ваздух (1000 Вт);

II - врући ваздух (2000 Вт).

- Ако сте изабрали било који режим (осим «искључено»), упаљује се светлосни индикатор рада.

#### ТЕРМОСТАТ

- Окрените регулатор термостата/мењач режима у максимални положај.
- Кад се ваздух у просторији довољно загрејао, полако окрените термостат у смеру против казаљке на сату док се грејалица не искључи. Уређај ће да аутоматски одржава у просторији добијену температуру.
- Да промените температуру: окрените термостат у смеру против казаљке на сату – за снижење температуре, и у смеру казаљке – за повећање.

#### НАПОМЕНА:

- Ако се активирао систем заштите од прегрејања и уређај се аутоматски искључио, искључите га и откључите од мреже напајања, уверите се да се нису запушили отвори за одвођење ваздуха и укључите уређај поново након најмање 5-10 минута. Ако се грејалица не укључује, обратите се сервису.

#### НАПОМЕНА:

- Да избегнете губљење топлоте, затворите просторију или ваздух у њој ће да остане хладан.

#### ОКРЕТАЊЕ

- Овај модел грејалице има систем аутоматског окретања трупа за 90°.
- За укључење овог режима окрените мењач окретања трупа у положај "I".
- За одмену режима аутоматског окретања окрените мењач у положај «O».

#### ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

- Регуларно чистите површину грејалице јер прљавштине на њој смањују ефикасност њена рада.
- Пре чишћења обавезно искључите уређај из мреже напајања и сачекајте док се он охлади.
- Обришите површину грејалице меканом влажном тканином.
- Регуларно чистите унутрашњост грејалице усисивачем у режиму мале јачине.
- Не користите абразиона средства за чишћење, бензин, раствараче и друга агресивна хемијска средства.

#### ЧУВАЊЕ

- Испуните захтеве одељка ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ.
- Препоручује се да чувате и да користите за чување грејалице њено картонско паковање.
- Чувајте уређај у прохладном сувом месту.

#### EST KASUTAMISJUHEND

#### OHUTUSNÕUANDED

- Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi ja hoidke see tuleviku tarbeks alles.
- Vale kasutamine võib põhjustada seadme riket ja puhuri kasutaja tervise kahjustamist.



- Enne soojapuhuri esimest vooluvõrku lülitamist kontrollige, et seadme etiketil osutatud andmed vastaksid kohaliku vooluvõrgu andmetele.
- Antud seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks, mitte tööstuslikuks kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Eemaldage seade vooluvõrgust enne selle puhastamist ning ajaks, mil seda ei kasutata.
- Elektrilöögi saamise ja süttimise vältimiseks ärge asetage seadet vette ja teistesse vedelikesse. Kui seade on vette sattunud, ÄRGE SEDA KATSUGE, eemaldage soojapuhur kohe vooluvõrgust ja pöörduge teeninduskeskuse poole kontrollimiseks.
- Ärge kasutage seadet vannitubades ja vee läheduses.
- Ärge jätke seadet kuumaallikate lähedusse.
- Ärge laske lastel seadmega mängida.
- Ärge jätke töötavat seadet järelvalveta.
- Ärge kasutage seadet vigastatud toitejuhtmega.
- Ärge püüdke antud seadet iseseisvalt remontida. Vea kõrvaldamiseks pöörduge lähima teeninduskeskuse poole.
- Jälgige seda, et juhe ei puutuks vastu teravaid servi ja kuumi pindu.
- Ärge tõmmake toitejuhtmest, keerake seda krussi, ega ümber korpuse.
- Vältige kontakti seadme pöörlevate osadega. Jälgige, et töötava puhuri kaitse sisse ei satuks kõrvalisi esemeid.
- Elektrilöögi saamise vältimiseks ärge lülitage seadet märgade kätega sisse.
- Vea kõrvaldamiseks ja lisatarvikute vahetamiseks pöörduge lähima teeninduskeskuse poole.
- Ärge paigutage soojapuhurit kergsüttivatest või kuumuse mõjul deformeeruvatest esemetest või ainetest lähemale kui 1.2 m.
- Ärge paigaldage soojapuhur pistikupesa lähedusse, samuti mitte lähemale kui 0,3 m ümbritsevatest esemetest (seinale kinnitamisel peab soojapuhur lae kõrgusest 0,5 meetrit allapoole jääma).
- Ülekuumenemise juhul lülitab sisseehitatud kaitsesüsteem seadme välja.

#### **TÄHELEPANU:**

- Ärge katke töötavat seadet.
- Ärge kasutage soojapuhurit ruumides, mille pindala on väiksem kui 4 m<sup>2</sup>.

#### **KASUTAMINE**

- Keerake režiimide lüliti minimaalsesse asendisse.
- Ühendage seade vooluvõrku.

#### **TÖÖREŽIIMID**

- Keerake töörežiimide lüliti ühesse asenditest:



- väljalülitatud;



- ventilaator (külma õhu vool);



- soe õhk (1000 W);



- kuum õhk (2000 W).

- Iga režiimi valikul (v.a. "väljalülitud") süttib töötamise märgutuli.

#### **TERMOSTAAT**

- Keerake termostaadi regulaator maksimaalsesse asendisse.
- Kui õhk ruumis piisavalt soojeneb, pöörake aeglaselt termoregulaator vastupäeva, kuni soojapuhur välja lülitub. Seade hoiab saavutatud temperatuuri ruumis automaatselt.
- Temperatuuri muutumine: temperatuuri kahandamiseks keerake termoregulaator vastupäeva, temperatuuri suurendamiseks – päripäeva.

#### **TÄHELEPANU:**

- Kui ülekuumenemisvastane kaitsesüsteem on seadme töötamise automaatselt peatunud, lülitage seade välja ja eemaldage see vooluvõrgust, kontrollige, kas õhuavad pole ummistunud, ning lülitage seade uuesti sisse mitte varem kui 5-10 minuti pärast. Kui soojapuhur ei lülita sisse, pöörduge teeninduskeskuse poole.

## **TÄHELEPANU:**

- Soojakadu vältimiseks hoidke ruum kinnisena, vastasel juhul ei saa ruumi soojaks kütta.

## **PAINUTUS**

- Antud soojapuhuri mudel on varustatud automaatse 90°-lise painutussüsteemiga.
- Selle režiimi sisselülitamiseks keerake korpuse painutuse lüliti asendisse "I".
- Selle režiimi katkestamiseks keerake lüliti asendisse «O».

## **PUHASTUS JA HOOLDUS**

- Regulaarselt puhastage soojapuhur, sest kogunev mustus madaldab seadme töötõhusust.
- Enne puhastamist eemaldage soojapuhur vooluvõrgust ning laske sellel maha jahtuda.
- Puhastage soojapuhur väljastpoolt niiske pehme riidega.
- Puhastage soojapuhur aeg-ajalt seestpoolt madala võimsuse töörežiimis tolmuimejaga.
- Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid, bensiini ja lahusteid.

## **HOIDMINE**

- Täitke nõudmised PUHASTUS JA HOOLDUS.
- Soovitatakse pappkarpi alles hoida soojapuhuri hooaegseks hoidmiseks.
- Hoidke seade kuivas jahedas kohas.

## **LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**

### **DROŠĪBAS PASĀKUMI**

- Uzmanīgi izlasiet īsto ekspluatācijas instrukciju un saglabājiet to kā izziņas materiālu.
- Nepareiza ierīces izmantošana var novest pie tās bojājumiem vai radīt lietotāja veselības traucējumus.
- Pirms pirmreizējās ieslēgšanas pārbaudiet, vai izstrādājuma tehniskais raksturojums uzlīmē atbilst elektrotīkla parametriem.
- Izmantot tikai sadzīves nolūkos, atbilstoši dotajai ekspluatācijas instrukcijai. Izstrādājums nav paredzēts rūpnieciskai izmantošanai.
- Neizmantojiet ārpus telpām.
- Vienmēr atslēdziet ierīci no elektrotīkla pirms tās tīrīšanai, vai arī tad, ja Jūs to neizmantojat.
- Lai izvairītos no elektrostrāvas sitiena vai aizdegšanās, negremdējiet ierīci ūdenī vai kādā citā šķidrumā. Ja tas ir noticis NEAIZTIECIET ierīci, nekavējoties atslēdziet to no elektrotīkla un griezieties tuvākajā Servisa centrā ierīces.
- Neizmantojiet ierīci vannas istabās un ūdens tuvumā.
- Nenovietojiet ierīci blakus siltuma avotiem.
- Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci.
- Neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Neizmantojiet ierīci ar bojātu elektrovadu.
- Necentieties patstāvīgi labot ierīci. Ierīces bojājuma gadījumā griezieties tuvākajā Servisa centrā.
- Sekojiet līdzi, lai elektrovads neskartos klāt asām malām un karstām virsmām.
- Nevelciet, negrieziet ar elektrovada, kā arī neuztīniet to uz ierīces korpuse.
- Izvairieties no kontakta ar ierīces kustīgajām daļām. Nebāziet zīmuļus vai citus priekšmetus caur aizsargrežģi ventilatora darbības laikā.
- Lai izvairītos no elektrostrāvas sitiena neizslēdziet ierīci ar mitrām rokām.
- Bojājumu gadījumā vai piederumu nomainīšanai griežaties tikai servisa centrā.
- Nenovietojiet ierīci tuvāk par 1.2 m no viegli uzliesmojošiem priekšmetiem vai priekšmetiem, kas deformējas temperatūras vai vielu iedarbības rezultātā.
- Neuzstādiet siltumventilātoru tiešā elektrokontaktu tuvumā, kā arī ne tuvāk par 0,3 m no apkārtējiem priekšmetiem (stiprinot ierīci pie sienas – ne augstāk par 0,5 m no griestu līmeņa).
- Pārkarsēšanas gadījumā iebūvētā aizsardzības sistēma automātiski atslēgs ierīci.

### **UZMANĪBU:**

- Neapsedziet ierīci tās darbības laikā.
- Neizmantojiet siltumventilātoru telpās, ar platību mazāku par 4 m<sup>2</sup>.

## **DARBS**

- Uzstādiet režīmu slēdzi minimālajā stāvoklī.
- Pieslēdziet ierīci pie elektrotīkla.

#### DARBA REŽĪMI

- Uzstādiet darba režīmu slēdzi vienā no stāvokļiem:



- izslēgts;



- ventilators (auksta gaisa plūsma bez sildīšanas);

I - silts gaiss (1000 W);

II - karsts gaiss (2000 W).

- Izvēloties jebkuru no režīmiem (izņemot stāvokli «izslēgts»), iedegās darba gaismas indikators.

#### TERMOSTATS

- Uzstādiet termostata regulatoru maksimālajā stāvoklī.
- Kad gaiss telpā būs pietiekami uzsilis, lēnām pagrieziet termoregulatoru pretēji pulksteņa rādītāja virzienam līdz brīdim, kamēr siltumventilators neizslēgsies. Ierīce automātiski uzturēs uzdoto temperatūru istabā.
- Lai temperatūru izmainītu: pagrieziet termoregulatoru pretēji pulksteņa rādītāja virzienam – pazemināšanai, un pulksteņa rādītāja virzienā – paaugstināšanai.

#### UZMANĪBU:

- Ja ir nostrādājusi aizsardzība no pārkarsēšanas un ierīce automātiski atslēgusies, izslēdziet un atslēdziet to no elektrotīkla, pārbaudiet, vai gaisa atvērumi ir tīri un ne mazāk, kā pēc 5-10 minūtēm no jauna ieslēdziet ierīci. Ja siltumventilators neieslēdzas, griezieties servisa centrā.

#### UZMANĪBU:

- Lai izvairītos no siltuma noplūdes, telpas ieteicams turēt slēgtas, citādi tās nesasils.

#### PAGRIEZIENS

- Dotais siltumventilatora modelis aprīkots ar automātisko korpusa pagriezienu sistēmu par 90°.
- Lai ieslēgtu šo režīmu uzstādiet korpusa pagriezienu slēdzi stāvoklī "I".
- Automātiskā korpusa pagriezienu režīma atcelšanai pagrieziet slēdzi stāvoklī «O».

#### TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

- Regulāri attīriet siltumventilatoru no ārpuses, sakrājušies netīrumi samazina tā darbības efektivitāti.
- Pirms tīrīšanas obligāti atslēdziet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tam pilnībā atdzist.
- Noslaukiet siltumventilatoru no ārpuses ar mitru, mīkstu drānu.
- Periodiski tīriet ventilatoru no iekšpuses ar sadzīves putekļusūcēju mazas jaudas režīmā.
- Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, šķaidītājus un citus agresīvus ķīmiskus līdzekļus.

#### GLABĀŠANA

- Izpildiet TĪRĪŠANAS UN KOPŠANAS sadaļas nosacījumus.
- Starpsezonu uzglabāšanai ieteicams izmantot siltumventilatora kartona iepakojumu.
- Glabājiet ierīci sausā, vēsā vietā.

## LT EKSPLUATĀVIMO SAĻYGOS

### APSAUGOS PRIEMONĒS

- Atidžiai perskaitykite eksploatavimo Vadovą ir išsaugokite jį kaip informacijos šaltinį.
- Ne teisingas prietaiso naudojimas gali sugadinti jį ir padaryti žalą vartotojui.
- Prieš patį pirmą įjungimą patikrinkite, ar atitinka techninės gaminio charakteristikos, nurodytos ant lipduko su techninėmis charakteristikomis, elektros tinklo parametrams.
- Naudoti tik buitiniams tikslams atitinkamai eksploatavimo Vadovui. Prietaisas neskirtas pramoniniams tikslams.
- Nenaudokite ne patalpose.
- Visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo prieš valymą arba, jeigu Jūs jo nenaudojate.

- Elektros srovės nutrenkimo arba užsidegimo vengimui , nenardinkite prietaiso į vandenį, arba kitus skisčius. Jaigu tai atsitiko, NELIESKITE prietaiso, nedelsiant atjunkite jį nuo elektros tinklo ir kreipkitės į Serviso centrą patikrinimui.
- Nenaudokite prietaisą voniose ir šalia vandens.коло воды.
- Nedėstykite prietaisą šalia šilumos šaltinių.
- Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- Nepalikite įjungtą prietaisą be priežiūros.
- Nenaudokite prietaisą su sugadintu maitinimosi laidu.
- Nebandikite savarankiškai taisyti prietaiso. Atsiradus nesklandumams kreipkitės į artimiausią Serviso centrą.
- Stebėkite, kad maitinimosi laidas neliestų aštrių kampų ir karštų paviršių.
- Netempkite už maitinimosi laidą, neviniokite jį aplink prietaisą.
- Venkite kontakto su judančiomis prietaiso dalimis. Nekiškite pieštukų arba kitokių daiktų pro dirbančio ventiliatoriaus apsaugines groteles.
- Elektros srovės nutrenkimo vengimui nejunkite prietaisą drėgnomis rankomis.
- Nesklandumų metu arba detalių pakeitimui, kreipkitės tik į serviso centrą.
- Nestatykite prietaisą arčiau kaip 1.2 m nuo lengvai užsidegančių arba besideformuojančių nuo temperatūros poveikio daiktų arba ir priemonių.
- Nenustatinėkite šiluminį ventiliatorių šalia elektrinių rozečių, o taip pat ne arčiau 0,3 m nuo aplinkinių daiktų (kabinant prietaisą ant sienos – ne aukščiau kaip 0,5 m nuo lubų lygio).
- Jeigu prietaisas perkais, įmaitota apsauga automatiškai išjungs jį.

#### **DĖMESIO:**

- Niekuo neuždenkite dirbantį prietaisą.
- Nenaudokite šiluminį ventiliatorių patalpose su plotu mažesniu nei 4 m<sup>2</sup>.

#### **DARBAS**

- Nustatykite režimų jungiklį į minimalią padėtį.
- Pajunkite prietaisą prie elektros tinklo.

#### **DARBO RE-IMAI**

- Nustatykite darbo reguliatorių jungiklį į vieną iš padėčių:



- išjungta;



- ventiliatorius (šaltas oras be pašildymo);

I - šiltas oras (1000 Vt);

II - karštas oras (2000 Vt).

- Išsirenkant bet kokį režimą (išskyrus "išjungta"), įsijungia šviesos indikatorius.

#### **TERMOSTATAS**

- Nustatykite termostato reguliatorių/režimų jungiklį į maksimalią padėtį.
- Kai oras patalpoje pakankamai apšils, lėtai pasukite reguliuojamą termostatą prieš laikrodžio rodyklę iki tol, kol šiluminis ventiliatorius neišsijungs. Prietaisas automatiškai palaikis nusistačiusią kambaryje temperatūrą.
- Temperatūros pakeitimui: pasukite reguliuojamą termostatą prieš laikrodžio rodyklę – sumažinimui ir pagal laikrodžio rodyklę – paaukštinimui.

#### **DĖMESIO:**

- Jeigu suveikė apsauga nuo persikaitinimo ir prietaisas automatiškai išsijungė, išjunkite jį ir atjunkite nuo elektros tinklo, patikrinkite, ar neužsikimšo ortakiai ir, ne mažiau kaip už 1 minučių įjunkite prietaisą. Jeigu šiluminis ventiliatorius neišsijungia, kreipkitės į serviso centrą.

#### **DĖMESIO:**

- Šilumos nutekimo vengimui patalpą reikia lakyti uždaryta, kitaip ji neapšils.

#### **PASISUKIMAS**

- Duotas modelis šiluminio ventiliatoriaus aprūpintas sistema automatinio korpuso pasisukimo 90° kampu.
- Šito režimo įjungimui nustatykite posūkio jungiklį į padėtį "I".
- Automatinio pasisukimo režimo nutraukimui perveskite jungiklį į padėtį "O".

## **VALYMAS IR PRIEŽIURA**

- Reguliariai valykite šiluminį ventiliatorių iš išorės, nes surenkami nešvarumai mažina jo darbo efektyvumą.
- Būtinai atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir duokite jam atvėsti.
- Pratrinkite šiluminį ventiliatorių minkštu drėgnu audiniu.
- Periodiškai valykite ventiliatorių buitinių dulkių siurbliu mažo galingumo režime.
- Nenaudokite abrazyvinių medžiagų, benzina, tirpiklius ir kitas agresyvias chemines medžiagas.

## **SAUGOJIMAS**

- Atlikite reikalavimus VALYMAS ir PRIEŽIURA skyrių.
- Rekomenduojama išsaugoti ir naudoti tarp sezoniniam saugojimui šiluminio ventiliatoriaus jo kartoninę pakuotę.
- Saugokite gaminį sausoje vėsioje vietoje.

## **H KEZELÉSI ÚTMUTATÓ**

### **FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK**

- Figyelmesen olvassa el az adott Használati utasítást és őrizze meg azt, mint tájékoztató anyagot.
- A készülék helytelen kezelése károsodáshoz, vagy a használó sérüléséhez vezethet.
- A készülék első használata előtt, ellenőrizze egyeznek-e a címkén megjelölt műszaki adatok az elektromos hálózat adataival.
- Csak otthoni használatra, ne használja nagyüzemi célra.
- Ne használja a készüléket szabadban.
- Tisztítás előtt, vagy használaton kívül mindig áramtalanítsa a készüléket.
- Áramütés, felgyulladás elkerülése céljából ne eressze a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ha ez megtörtént, **NE FOGJA MEG A KÉSZÜLÉKET**, azonnal áramtalanítsa azt, és forduljon szervizbe.
- Ne használja a készüléket fürdőszobában, vagy víz közelében.
- Ne tartsa a készüléket hőforrás közelében.
- Ne engedje a gyerekeknek, hogy játszanak a készülékkel.
- Ne hagyja a bekapcsolt készüléket felügyelet nélkül.
- Ne használja a készüléket károsodott vezetékkel.
- Ne próbálja egyedül javítani a készüléket, ha a készülék javításra szorul, forduljon a közeli szervizbe.
- Figyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles, vagy forró felülettel.
- Ne húzza a vezetéket, ne csavarja azt, és ne tekerje a készüléken körül.
- Kerülje a kontaktust a készülék mozgó részeivel. A készülék működése közben ne dugjon át a védőráccson ceruzát, vagy más tárgyat.
- Áramütés elkerülése céljából ne kapcsolja be a ventilátort nedves kézzel.
- Ha javításra, ill. alkatrész cserére szorul a készülék, forduljon szakszervizbe.
- Nestatykite prietaisą arčiau kaip 1.2 m nuo lengvai užsidegančių arba besideformuojančių nuo temperatūros poveikio daiktų arba ir priemonių.
- Nenustatinėkite šiluminį ventiliatorių šalia elektrinių rozečių, o taip pat ne arčiau 0,3 m nuo aplinkinių daiktų (kabinant prietaisą ant sienos – ne aukščiau kaip 0,5 m nuo lubų lygio).
- A készülék túlmelegedése esetén a beépített védőrendszer automatikusan kikapcsolja a készüléket.

### **FIGYELEM:**

- Letakarni a működő készüléket tilos!
- Nenaudokite šiluminį ventiliatorių patalpose su plotu mažesniu nei 4 m<sup>2</sup>


### **MŰKÖDÉS**

- Állítsa az üzemmód kapcsolót minimális helyzetbe.
- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.

### **MŰKÖDÉSI ÜZEMMÓD**

- Állítsa az üzemmód kapcsolót a helyzetek egyikébe:

 - kikapcsolva;

 - ventilátor (hideg légáramlat);

I - meleg levegő (1000 W);

II - forró levegő (2000 W).

- Bármely üzemmódban (kivéve a «kikapcsolva» helyzetet) kigyúl a működési jelzőlámpa.

#### HŐSZABÁLYZÓ

- Állítsa a hőszabályzót maximális helyzetbe.
- Amikor a helyiségben a levegő eléggé felmelegszik, lassan fordítsa a szabályozható hő szabályzót az óramutató járásának ellenkező irányába, amíg a hőventilátor ki nem kapcsol. A készülék automatikusan fenntartja a beállt szobahőmérsékletet.
- A hőmérséklet változtatása érdekében: fordítsa a szabályozható hő szabályzót az óramutató járásának ellenkező irányába – csökkenés érdekében, és az óramutató járásának irányába – az emelkedés érdekében.

#### FIGYELEM:

- Amennyiben működésbe lépett a túlmelegedést gátló rendszer és a készülék automatikusan kikapcsolt, kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket, ellenőrizze nem tömődtek-e el a légcsatornák, és nem korábban, mint 5-10 perc múlva újra kapcsolja be a készüléket. Amennyiben a hőventilátor nem kapcsol be – forduljon szervizbe.

#### FIGYELEM:

- A meleg levegő kiszivárgása érdekében tartsa bezárva a helyiséget, különben a helyiség nem fog felmelegedni.

#### FORDULÁS

- Az adott típusú hőventilátor automatikusan működő, 90° fordulatot biztosító rendszerrel van ellátva.
- Az adott üzemmód bekapcsolása érdekében állítsa a készülékház fordulatszám szabályozóját "I" helyzetbe.
- Az automatikusan működő fordulatos üzemmód kikapcsolása érdekében, állítsa a kapcsolót «O» helyzetbe.

#### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Rendszeresen tisztítsa a hőventilátor külső felületeit, mivel az összegyűlt szennyeződés csökkenti a készülék működésének hatékonyságát.
- Tisztítás előtt feltétlenül áramtalanítsa a készüléket, és hagyja teljesen lehűlni.
- Törölje meg kívülről a hőventilátort puha, nedves törlőkendővel.
- Időnként tisztítsa a ventilátor belsejét alacsony teljesítményű működő porszívó segítségével.
- Ne használjon súrolószert, benzint, oldószert, és egyéb agresszív kémiai szert.

#### TÁROLÁS

- Kövesse a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS rész lépéseit.
- A hőventilátor tárolására használja a kartondobozát.
- Hűvös, száraz helyen tárolja.

#### **КЗ ПАЙДАЛАНЫМ НҰСҚАУЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ**

- Құралды пайдалану алдында бұзылудан сақтану үшін осы нұсқауды ықыласпен оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде сақтаңыз.
- Бұйымды дұрыс қолданбау оның бұзылуына әкелуі және сізге зиян келтіруі мүмкін.
- Алғашқы қосудың алдында бұйымның техникалық сипаттамасының жапсырмадағы, электр жүйесінде көрсетілген параметрлеріне сәйкестігін тексеріңіз.
- Осы Пайдалану нұсқауына сәйкес тек қана тұрмыстық мақсаттарда қолданылады. Құрал өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.
- Жайдан тыс қолданылмайды.
- Жабдықты тазалаудың алдында немесе Сіз оны қолданбасаңыз электр жүйесінен ерқашан сөндіріп тастаңыз.

- Электр тоғының ұруына және жануға тап болмау үшін, құралды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер бұл жағдай болса, бұйымды ҰСТАМАҢЫЗ, оны электр жүйесінен дереу сөндіріп тастаңыз және сервис орталығына тексертіңіз.
- Құрылғыны былаулы бөлмелері мен су жанында пайдаланбаңыз.
- Жылу қайнарлары жақын маңда құралды жайғастырмаңыз.
- Құралмен ойнауға балаларға рұқсат бермеңіз.
- Қараусыз қосылған құралды қалдырмаңыз.
- Қоректену бауы зақымдалған құралды қолданбаңыз.
- Құрылғыны өз бетіңізше жөндеуге талпынбаңыз. Олқылықтар пайда болса жақын арадағы сервис орталығына апарыңыз.
- Қоректену бауының өткір жиектер және ыстық үстілерге тимеуін қадағалаңыз.
- Қоректену бауынан тартпаңыз, оны ширатпаңыз және құрылғының тұлғасын айнала орамаңыз.
- Құрал қозғалушы бөлімдерімен контактіні қашқақтаңыздар. Қорғау шарбақ арқылы желдеткіш жұмыс істеуші қарындаштар немесе басқа заттарды сұқпаңыздар.
- Тигізу құтылуына электрлік токпен дымқыл қолдармен құралды қоспаңыздар.
- Олқылықтар жанында немесе сервисті орталыққа тек қана бұйымдардың ауыстыруына арналған бұрылыңыздар.
- Құралды тез тұтанатын немесе температура әсерінен майсатын мүліктер мен заттарға 1.2 метрден жақын қоймаңыз.
- Жылу желдеткішін электр розеткаларына таяу, сонымен қатар оны қоршаған заттардан 0,3 метрден жақын қондырмаңыз (құралды қабырғаға бекіткенде - төбенің деңгейінен 0,5 метр жоғары емес).
- Оның құрал қызып кетуі оқиғасында қоса салынған қорғау жүйе автоматты сөндіріп тастайды.

#### НАЗАР:

- Құрал жұмыс істеушіге ештеме жаппаңыздар.
- Жылу желдеткішімен ауданы 4 м.кв кем жайда пайдаланбаңыз.

#### ЖҰМЫС

- Тәртіптердің ауыстырып қосқышын ең аз күйге орнатыңыз.
- Аспапты электр жүйесіне қосыңыз.

#### ЖҰМЫС ТӘРТІПТЕРІ

- Жұмыс тәртіптерін ауыстырып қосқышын күйдің біріне орнатыңыз:



- kikapcsolva;



- ventilátor (hideg légáramlat);

I - meleg levegő (1000 W);

II - forró levegő (2000 W).

- Кез келген тәртіп таңдауы жанында (жай басқа " өшірілген "), жұмыс жарық индикаторы жана бастайды.

#### ТЕРМОСТАТ

- Термостат реттеуішін орнатыңыздар/барынша көп жайға.
- Қашан жайда ауа жеткілікті жылынғанда, термостат реттеуішін жылу желдеткіші өшкенше баяу сағат тіліне қарсы айналдырыңыз. Құрал бөлмеде қалыптасқан температураны автоматты сүйейді.
- Температураны өзгерту үшін: реттелетін термостатты сағат тіліне қарсы бұраңыз – төмедету үшін, және сағат тілімен – жоғарылату үшін.

#### НАЗАР:

- Егер қызып кетуден қорғанышы автоматты қосылып, құрал сөніп қалса, оны электр жүйесінен өшіріңіз және сөндіріп тастаңыз, ауа ағарлары бітелгенін тексеріңіз және 5-10 минуттан соң құралды қайтадан қосыңыз. Егер жылу желдеткіші қосылмаса, орталық сервиске барыңыз.

#### **НАЗАР:**

- Жабық жылу кемулерінің құтылуына орналастыру ұстауға ереді , басқаша ол жылынбайды.

#### **БҰРЫЛУ**

- Жылу желдеткіш тап осы үлгісі дене автоматты бұрылуының жүйемен жабдықталған 90°.
- Мына тәртіп қосуына арналған жайға дене бұрылу ауыстырып қосқышын орнатыңыздар "I".
- Дене автоматты бұрылуы тәртібі жоюына арналған жайға ауыстырып қосқышты аударыңыздар «O».

#### **ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ**

- Жұмыстың сырттан, сондықтан оның жиналған батпақ нәтижелілікті аласартады жылу желдеткішінің жүйелі тазалаңыздар.
- Электр жүйесінің міндетті құралын сөндіріп тастаңыз және оған толық суынуға мұрша беріңіз.
- Матамен жұмсақ дымқыл сырттан жылу желдеткішінің сүртіңіздер.
- Аз қуаттылық тәртібінде тұрмыс шаң сорғышпен ішінде желдеткішті оқтын-оқтын тазалаңыздар.
- Қайрақ тазартушы құралдарды қолданбаңыздар, бензин, еріткіштер және басқа агрессиялық химиялық заттың.

#### **САҚТАУ**

- ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ бөлімдерінің талаптарын орындаңыз.
- Картон ораманы оның сақтау және жылу желдеткішінің сақтауы үшін қолдануға ұсынылады.
- Құрғақ салқын орында бұйымды сақтаңыз.